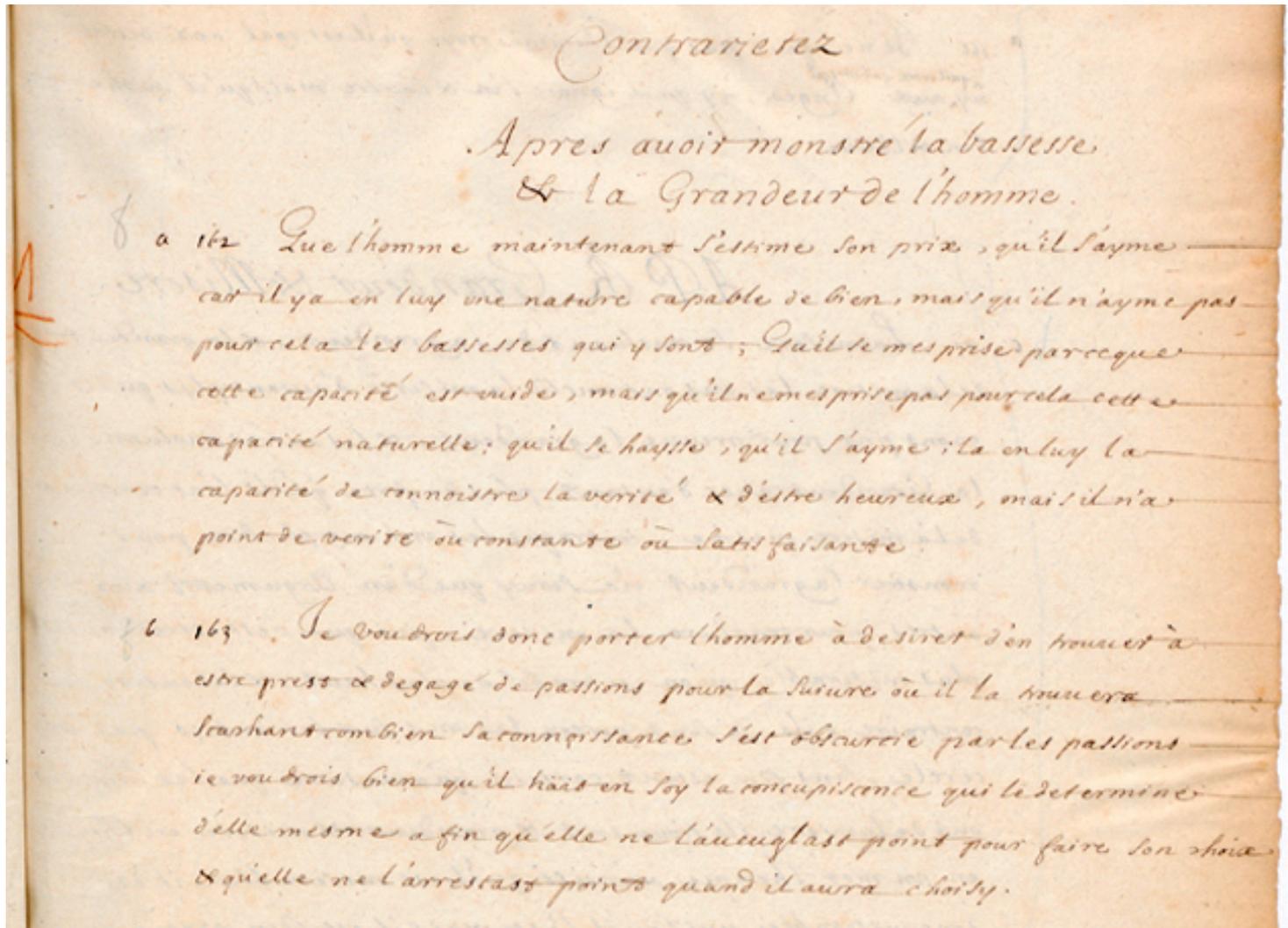
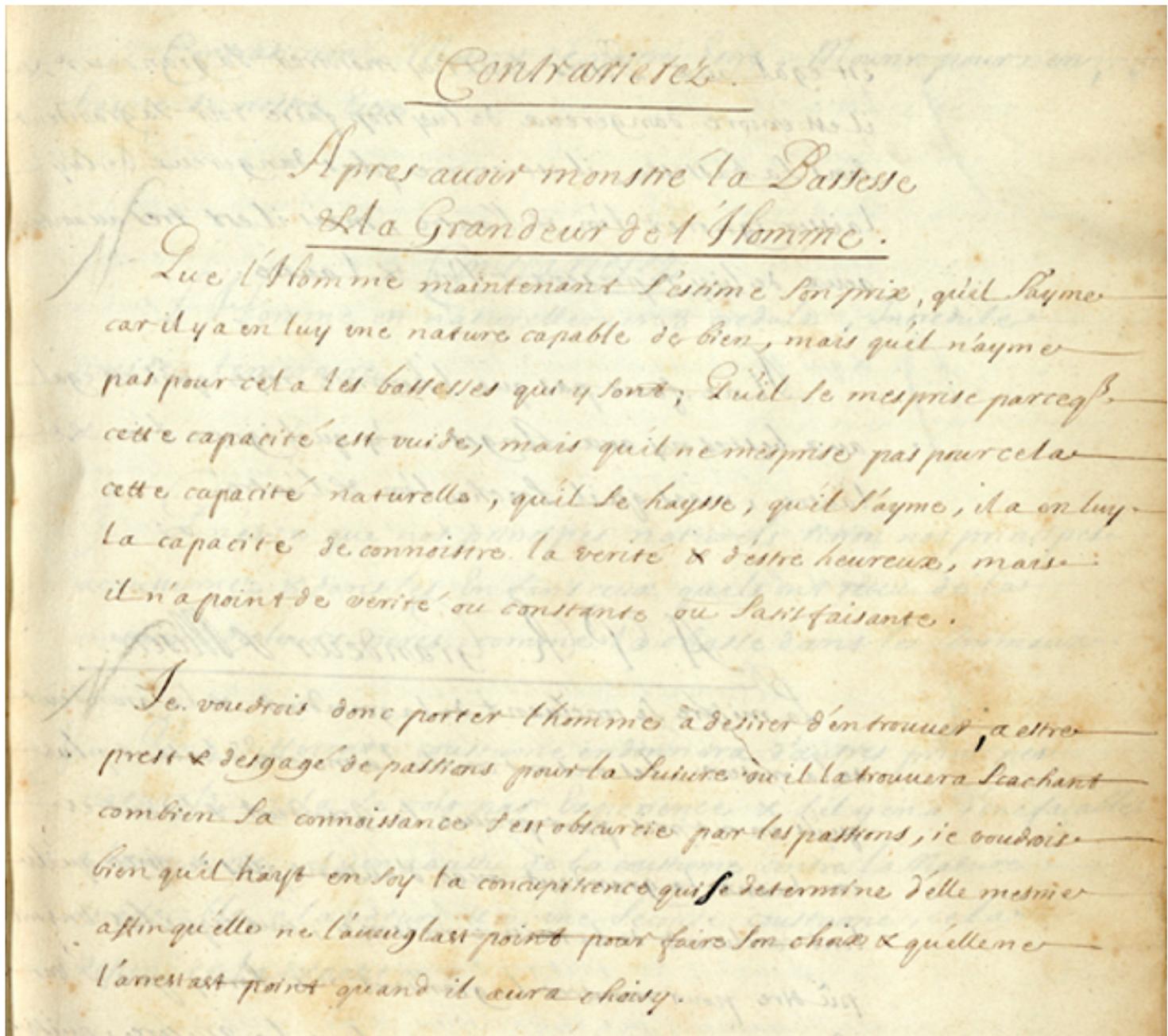


Transcriptions des Copies C₁ et C₂C₁, p. 45



Avertissement : Le trait qui semble séparer les deux paragraphes souligne en fait un titre au verso du feuillet. Il est visible par transparence.

Contrariétés est le titre de la liasse et non celui du fragment. Le *Recueil des originaux* ne contient pas de papier sur lequel le titre seul aurait pu être écrit.

Marques en marge de C₁ (sorte de 8 au crayon, lettre à la plume, signes en forme de V à la sanguine) et de C₂ (N au crayon) : voir la description des Copies C₁ et C₂. Le papier original étant absent du *Recueil des originaux*, il n'y a ni accolade ni indication de page du Recueil. En revanche, un signe en forme de 8 a été ajouté en face de chaque paragraphe numéroté du fragment. Il n'a, semble-t-il, aucun lien direct avec la concordance. Il est curieux que dans le fragment suivant (*Contrariétés 2*) le numéro, écrit à la plume en face du fragment, ait été barré et qu'aucun signe en forme de 8 n'ait été ajouté à la concordance. Peut-être est-il en relation avec la numérotation des fragments.

Le papier original étant perdu, ces Copies sont les seules références accessibles. Deux détails montrent qu'il n'y avait probablement qu'un seul papier : dans le deuxième paragraphe c'est le pronom *en* qui renvoie au mot *vérité*, employé à la fin du premier ; d'autre part on constate, dans C₁ comme dans C₂, que l'espace laissé par le copiste entre les deux paragraphes est deux fois moindre que celui qui les sépare du fragment suivant.

Les deux Copies transcrivent le même état du texte à une exception près : dans C₁ l'orthographe de « hâit » est fautive.

Dans C₁ comme dans C₂ le copiste avait écrit « le détermine ». Le réviseur a corrigé en « se détermine » dans C₂ seulement.

Dans C₂, Le réviseur a ajouté une virgule après « désiré d'en trouver ».

Le texte est nettement séparé des autres fragments.